

# ТРЕТИЙ ОБСЕКТОР

Региональная газета в помощь объединениям граждан

№4 (53)  
Спецвыпуск  
2008 г.

Газету випущено в рамках проекту "Формування практики консультування з громадськістю для Луганської регіональної влади", що виконує СМЕАЗС, та проекту "Розвиток громадянського суспільства в Україні", який здійснюється Всеукраїнською громадською організацією "Комітет виборців України" та Координатором проекту ОБСЄ в Україні за фінансової підтримки Міністерства закордонних справ Данії. Погляди авторів, висловлені в матеріалах газети, не обов'язково відображають погляди Всеукраїнської громадської організації "Комітет виборців України", Координатора проекту ОБСЄ в Україні та погляди Міністерства закордонних справ Данії".

OSCE Project Co-ordinator in Ukraine

## ПРОТОКОЛ КОНСУЛЬТАЦІЙ ІЗ ГРОМАДСЬКІСТЮ

м. Алчевськ

Місце проведення: середня школа № 7 міста Алчевська, кімн. 16

Присутні: 16 чоловік

**Від влади:** Щербаков М.І. (заступник начальника ГУ ЖКХ ОДА), Козюберда М.І. (міський голова м. Зоринська), Комаринець О.Ю. (відділ внутрішньої політики Алчевської міськради)

**Фахівці:** Журавльов Г.В. (заступник голови УЖКХ м. Алчевська), Колупаєва О.А. (ККП м. Зоринська), Неижмак О.Л. (ККП м. Зоринська), Ковеженко Є.М. (в.о. директора «Алчевськтеплокомуненерго»), Воронцов Ю.В. (Начальник відділу реформативної «Алчевськтеплокомуненерго»).

**Від громадськості:** Козирев М.К. (Громадський комітет захисту прав людини), Камішан С.І. (СМЕА «Зелений світ»), Светіков О.О. (Луганське відділення ВГО КВУ), Петля В.І. (Алчевське міське відділення ВГО КВУ, Кузьменко В.В. (Алчевська міська партійна організація ВО «Батьківщина»), Воженко В.О., Струтинський Г.М. (обоє - Алчевська міська партійна організація «Народний союз Наша Україна»).

**Від ЗМІ:** Вьюгова О.Г. (редактор газети «Вогні»).

**Виступили:** Щербаков М.І., Козюберда М.І., Светіков О.О., Воронцов Ю.В., Ковеженко Є.М., Козирев М.К.

### Пропозиції учасників консультацій:

1. Децентралізація теплозабезпечення, дозволити встановлювати індивідуальне опалення
2. Громадяни мають бути належно поінформовані про визначення тарифів. Наприклад, навіть фахівці не змогли сказати, наскільки зменшився в Алчевську тариф за рахунок використання коксового газу замість природного.
3. Централізувати встановлення тарифів: вони мають встановлюватися на державному рівні. А у випадку, якщо тарифи будуть вище, ніж встановлені державою - компенсувати з бюджету.



4. Здійснювати коректування тарифів відповідно до температури повітря на протязі періоду опалення.
5. Поновити довіру населення до влади. Бо проблема неплатежів - це саме проблема недовіри до влади
6. Треба відмовитися від оплати послуги з опалення, і продавати теплову енергію. Для цього мають встановлюватися квартирні теплотічильники, і подача тепла у квартири має бути окремою від інших.
7. Стягнення плати за опалення підвалів є незаконним: при належному утепленні підвалів потреби в їх опаленні немає.
8. Необхідна монетаризація пільг у галузі опалення. Бо в іншому випадку гроші не доходять до підприємств теплозабезпечення.
9. Розширення використання альтернативних джерел енергії. Наприклад, використовувати як паливо пілету.

10. Своєчасне фінансування з держбюджету: гроші мають надходити не пізніше травня.

## ПРОТОКОЛ КОНСУЛЬТАЦІЙ ІЗ ГРОМАДСЬКІСТЮ

м. Красний Луч

Місце проведення: зал засідань виконкому м. Красний Луч

Присутні: 24 чоловіки

**Від влади:** Щербаков Микола Іванович (заступник начальника ГУ ЖКГ ОДА), Волошин С.П. (заступник міського



голови м. Красний Луч), Моїсеєнко С.В. (перший заступник міського голови м. Вахрушево), Ходаковський В.В. (перший заступник міського голови м. Міусинськ), Філіппова Марина Вікторівна (секретар Краснолучської міськради), Михайлов Олександр Вікторович (завідуючий відділом внутрішньої політики Краснолучської міськради), Ковильченко Миколай Павлович (консультант міського голови), Воробійова Олена Сергіївна (консультант міського голови), Макеєв Володимир Григорович (спеціаліст міськради), Чуменко Д.Г. (головний спеціаліст виконкому), Самохін Василь Геннадійович (голова депутатської комісії Краснолучської міськради з питань життєзабезпечення), Юрченко Лариса Петрівна (начальник відділу виконкому).

**Фахівці:** Коваленко Тетяна Дмитрівна (ДКП "Міськтеплокомуненерго"), Черкашин Євген Вікторович (ДКП "Міськтеплокомуненерго"), Філатова Любов Василівна (УЖКГ виконкому).

**Від громадськості:** Душкін В.І. (ОСМД "Уют"), Сухоплинов Ю.В. (ОСМД "Регіон КМЗ"), Солдатченко С.В. (Голова правління ОСМД "ЖЕО"), Камішан С.І. (СМЕА "Зелений світ"), Светіков О.О. (Луганське відділення ВГО КВУ), Ізотова О.А. (голова міськради ветеранів, депутат міськради)

**Від ЗМІ:** Глуховський Леонід Станіславович (ВАТ "Видавництво "Преса"), Русева Л.А. (кореспондент Прес-Шанс), Рузанова Любов Петрівна НТРК "ІРТА".

**Виступили:** Філіппова М.В., Щербаков М.І., Светіков О.О., Коваленко Т.Д., Душкін В.І., Ковильченко М.П., Волошин С.П., Ізотова О.А., Сухоплинов Ю.В.

### Пропозиції учасників консультацій:

1. Забезпечити своєчасне повернення субсидій, оскільки борги держави по субсидіям дестабілюють роботу ТКЕ.
2. Погасити борги обласного бюджету перед містом Красний Луч. Ці борги з'явилися за рахунок низьких тарифів, що до серпня 2004 року затверджувалися головою облдержадміністрації
3. Розробити програму субсидування малозабезпечених громадян для переводу квартир на індивідуальне опалення.
4. При розробці регіональних планів заходів з теплозабезпечення ширше планувати електроопалення для шахтарських селищ, де відсутній газ.
5. Запропонувати «Луганськгазу» передбачити можливість за ініціативою житловоексплуатаційних організацій видавати технічні умови на весь будинок, а не на окрему квартиру. Таким чином індивідуальне опалення буде більш доступним.
6. Розробити регіональну програму «Теплий будинок».
7. В таких містах, як Красний Луч, необхідний комплексний підхід. Центральне опалення має бути збереженим, наприклад, за рахунок створення маленьких котельень.
8. Передбачити порядок, коли при передачі «Укргазу» газозоводів, створених за рахунок громадян, відбувається емі-

сія акцій на відповідну суму, і передається громадянам відповідно до їх фінансового вкладу.

9. Фахівцям з незалежних організацій потрібно оцінити можливу техногенну небезпеку довільного, а фактично некерованого масового переходу на індивідуальне газове опалення.

10. Передбачити в новій редакції закону про ОСББ розширення прав керівників ОСББ, включаючи обов'язковість їх рішень для власників квартир, що не входять до ОСББ.

11. Сьогодні в ОСББ відсутній стимул до енергозбереження. Оскільки економія вважається ненаданими послугами, що призводить до зменшення субвенцій.

## ПРОТОКОЛ КОНСУЛЬТАЦІЙ ІЗ ГРОМАДСЬКІСТЮ

м. Луганськ

Місце проведення: малий зал Луганської міськради (к.201)

Присутні: 17 чоловік

**Від влади:** Чебаненко Сергій Володимирович. (управління внутрішньої політики Луганської міськради)

**Фахівці:** Михайлюк Дмитро Віталійович (Луганське ГКП "Теплокомуненерго"), Безуглов Валерій Олександрович (ДКП "Луганськ-сервіс-плюс"), Жминовський Олександр Анатолійович (НДКП "ТКЕ"), Бакланов Віктор Володимирович (інститут ЖКП та будівництва).

**Від громадськості:** Камішан С.І. (СМЕА «Зелений світ»), Светіков О.О. (Луганське відділення ВГО КВУ), Савицький В.В. (заступник голови Луганської міської партійної організації ВО «Батьківщина»), Бразовський І.О. (Луганська міська партійна організація «Народний союз Наша Україна»), Пирогов С.І., Ветчинкін Ю.М. (ООО "Спілка ЖСГ УСР"), Дороженко О.В. (Агентство стійкого розвитку Луганського регіону), Костреб Т.А. (ВОО "Громадський контроль").

**Від ЗМІ:** Халфіна Ю.Є. (спецкор ОО "ЛКТ"), Литвин Б.Д. ("Наша газета"), Олена Гусарева (Обласне радіо), Мелень І.О. (ООО НТРК "ІРТА").

**Виступили:** Светіков О.О., Михайлюк Д.В., Жминовський О.А., Бакланов В.В., Бразовський І.О., Савицький В.В., Дороженко О.В., Костреб Т.А., Литвин Б.Д.

### Пропозиції учасників консультацій:

1. Приймаючи рішення про заміну труб на предізолювані в підвалах багатоквартирних будинків одночасно потрібно вирішувати проблеми утеплення та опалення цих приміщень, для попередження перемерзання водогонів та каналізаційних мереж.



2. Розпочати процес укладання договорів зі споживачами послуг теплопостачання
3. Необхідно встановлювати теплотічильники і оплачувати теплоенергію індивідуального споживача, а не дому в цілому. Для цього потрібна горизонтальна побудова системи опалення.
4. Не можна обмежуватися лише технічної стороною реформування, треба переобладнати систему управління господарством. Включаючи контроль якості послуг, що надаються.
5. Встановити контроль закупівель.
6. Не можна відключати за борги.
7. Лічильники має встановлювати підприємство чи місто за свій кош, за держбюджетні кошти чи в розстрочку.
8. Вирішити питання, хто буде обслуговувати внутрішньодомові пристрої. Бо обслуговування ЖЕКів не є ефективним. Теплопостачальник має постачати тепло до споживача.



# Реформирование теплоснабжения: до основания?

Тему удручающего состояния систем теплоснабжения в Луганской области обсуждают давно, однако к ее решению – хотя бы частичному – пока приблизиться так и не удалось. И даже масштабная авария 2006 года в Алчевске, кажется, так никого ничему и не научила. Тарифы на поставки тепла населению постепенно растут, но качество услуг не улучшается. Как реформировать систему теплоснабжения области, какие успешные примеры могут быть применены в Луганской области и стоит ли переходить на систему индивидуального отопления – обсуждали на очередном цикле консультаций с общественностью, проведенным в рамках проекта «Формирование практики консультирования с общественностью для Луганской региональной власти».

## Энергосбережение: оставить прошлое истории и смотреть вперед

Во время обсуждений, проведенных в городах Алчевск, Красный Луч и Луганск, специалисты говорили о существующих проблемах, но никто не критиковал созданное в годы СССР. Не касались прошлого и общественники. Хотя и было понятно, откуда взялись некоторые из проблем. Например, основная в Алчевске котельная Восточная расположена существенно ниже, чем отапливаемые кварталы. А это не только повышенный расход электроэнергии на перекачку теплоносителя, но еще и высокое давление в теплотрассе. А значит, большая вероятность порыва. Что и случилось в январе 2006 года, став причиной самой большой в истории Украины коммунальной аварии.

Но ... от советского прошлого нас отделяют два десятилетия. И даже если бы в конце восьмидесятых системы теплоснабжения были бы идеальными, то за прошедшие годы мы все равно должны были бы многое изменить. Ведь отрасль за рубежом быстро развивается. И то, что она не развивается у нас – не вина предыдущего поколения.

Оставшаяся от прошлого высокая централизация систем отопления сама по себе вряд ли является большим недостатком. Скорее – наоборот. Так, примером эффективности считают коммунальную энергетику центрально-европейских стран, где в собственности многих городов имеются ТЭЦ, которые обеспечивают город одновременно и теплом, и электроэнергией. С использованием когенерации.

Любой современный газовый котел имеет КПД 95% и выше. Но жители города потребляют не только тепловую энергию, но и электрическую. А на самых современных (в мире) теплоэлектростанциях КПД производства электроэнергии не больше 50%. На Луганской ГРЭС, к примеру, чуть больше 30%. И если учесть потери в линиях электропередач и теплотрассах, то степень полезного использования газа для нужд коммунального хозяйства Украины составляет 25-30%.

В когенерационной машине одновременно производится электрическая и тепловая энергия, причем суммарный КПД превышает 90%. При этом источник электроэнергии находится в городе, и подача ее потребителям не сопровождается потерями. В итоге степень полезного использования природного газа в европейских городах достигает 70%. То есть расход газа сокращается без малого втрое. Переоснащение теплового хозяйства городов – сегодня один из приоритетов ЕС.

Преобразовать имеющиеся в наших городах центральные котельные в подобные мини-ТЭЦ – совсем не сложно технически. Хотя и недешево. Нужно «всего лишь» заменить существующие котлы когенерационными машинами. Плюс – установить генераторы и оборудование для подачи электроэнергии в городскую сеть. Есть для этого и нормативная база – Закон Украины «Про комбіноване виробництво теплової та електричної енергії (когенерацію) та використання скидного енергопотенціалу».

И если бы власть Луганщины была заинтересована в энергоэффективности, и у нее была бы воля и талант заниматься подобными делами самостоятельно, не оглядываясь на Киев, то переоснащение городских котельных в мини-ТЭЦ давно стало бы главным направлением реформирования систем теплоснабжения. Тем более что под применение таких технологий легко получить дешевые кредиты, например, ЕБРР.

Увы, в Луганской области когенерация внедрена пока только на Рубежанском КБК. В ближайшем будущем планируется установить когенерационные машины в Алчевске на Заводской котельной и в Луганске – на Восточной. Не густо.

Понятно, что при таком реформировании сохранится как высокая централизация, так и существующее сетевое хозяйство. Поэтому одновременно с оснащением котельных когенерационными машинами придется решать и вопросы ремонта изношенных теплотрасс и их теплоизоляции. Такая работа ведется сегодня только в Луганске, где изношенные трубы заменяются предизолированными. В них не только меньше потери тепла – они не корродируют, дольше служат и требуют меньше средств на ремонт. Но и стоят, понятно, дороже.

Заметим, что во время общественных обсуждений проблема переоборудования котельных современным оборудованием, с одновременной реконструкцией теплотрасс, практически не обсуждалась. Лишь в Луганске дотошные журналисты обратили внимание специалистов на то, что если предизолированные трубы будут устанавливаться в подвалах, то последние придется отапливать. Иначе замрзнет канализация.

## Плюс децентрализация всей сети

Обсуждая проблему реформирования теплохозяйства городов, специалисты говорили о децентрализации. Понимая под этим квартальные и придомовые котельные.

Вообще-то децентрализация – это приближение источников тепловой энергии (то бишь котлов) к потребителям,

осуществляемое ради снижения потерь тепла при транспортировке. На самом деле в Луганской области децентрализация применяется не для снижения потерь, а когда не остается технических или финансовых возможностей продолжать использование существующих систем централизованного теплоснабжения.

Впервые в области такая ситуация сложилась в городе Рубежное в 2001 году. Зимой того года город прожил без отопления – местная ТЭЦ не смогла закупить газ. В результате сменился мэр, но расчеты, представленные новым руководством города, подтвердили – использовать теплоцентраль для отопления город уже не сможет. Слишком дорого. По фиксированным в то время тарифам стоимость потребляемой городом теплоэнергии составляла 500 тыс. грн. в месяц, а для обеспечения работы ТЭЦ нужно было ежемесячно тратить 2,5 млн. грн.

И тогда городом было принято решение построить четыре квартальных котельных суммарной мощностью в 30 Гкал и отказаться от производства тепла на теплоэлектроцентрали (26 Гкал). Решение принимали с проведением общественных слушаний и с серьезной информационно-просветительской кампанией в местных СМИ.

Увы, несколько общественных и политических организаций города решили, что выбрано ошибочное направление реформирования теплового хозяйства, и что вместо квартальных надо строить придомовые котельные. При поддержке СМИ соседнего города они провели несколько акций протеста, а поддерживавшие их киевские партийные лидеры подали депутатские запросы с требованием прекратить финансирование проекта из госбюджета. Так участие общественности в процессе принятия решений могло обречь жителей на вторую зиму без тепла.

Время показало, что рубежанский опыт децентрализации отопления за счет строительства квартальных котельных оказался успешным, сложная для города проблема была решена. При затрате всего в 5,6 млн. грн. (из государственного и областного бюджетов). Заметим, что один из инициаторов того проекта – сегодня заместитель главы Луганской облгосадминистрации, курирующий коммунальное хозяйство.

Последствия рубежанский опыт широко использовался в других городах Луганской области. Например, после аварии 2006 года две квартальные котельные были построены в Алчевске – в наиболее возвышенных микрорайонах. Это позволит поддерживать в теплотрассах, ведущих от Восточной котельной, более низкое давление.

Две квартальные котельные сооружаются в Красном Луче – для частичной компенсации мощностей закрытой из-за финансовых проблем котельной машзавода. Создание новых квартальных котельных предусмотрено программой реформирования систем теплоснабжения города Луганска.

Децентрализация системы теплоснабжения путем строительства квартальных котельных противоречит европейскому вектору развития отрасли, поскольку приводит к ухудшению условий для внедрения когенерационной техники. В тоже время это позволяет отказаться от обслуживания ветхих тепломатриц. А создание придомовых котельных позволяет отказаться и от обслуживания внутриквартальных теплотрасс.

Преимуществом квартальных котельных может быть и то, что на них не обязательно использовать газовые котлы, для нагрева теплоносителя в них можно сжигать уголь и горючие отходы. В Алчевске участвовавшие в обсуждении предприниматели предлагали использовать на квартальных котельных в качестве топлива пилетку.

## Минус индивидуальное отопление

Представители общественных организаций во время обсуждений тоже говорили о децентрализации, но понимали под этим индивидуальное отопление. То есть котел, установленный в отдельной квартире. Доводы «за» такой котел:

– Это право граждан решать, пользоваться им центральным отоплением, или обогревать себя самим. Учитывая, что центральное отопление не всегда надежно.

– Индивидуальное отопление обходится гражданам значительно дешевле, чем центральное. К примеру, плата за отопление и горячее водоснабжение трехкомнатной северодонецкой квартиры составляет примерно 350 грн. в месяц (в отопительный сезон), а обладатели «индивидуалки» в тот же период платят за газ меньше 100 грн.

– Решается проблема персональной ответственности за платежи: не заплатил за газ – его перекрыли. И, что особенно важно, – добросовестному плательщику горсовет не перекроет горячую воду лишь потому, что сосед не оплатил услуги.

– Современные импортные котлы безопасны и практически не требуют ухода. А их стоимость (вместе с установкой примерно 20 тыс. грн.) доступна. Хотя и не всем.

А вот специалисты (кроме тепловиков из Красного Луча) были против. Их доводы:

– Для жильцов, продолжающих пользоваться центральным отоплением, отключение от него отдельной квартиры приводит к росту тарифов. При этом индивидуальное отопление устанавливает семьи обеспеченные, а тепло в результате дорожает для бедных.

– Точечные газы из котлов индивидуального отопления сбрасываются непосредственно в зону проживания людей. А это повышенное содержание оксидов углерода, азота и серы, наличие токсичных недоокисленных углеводородов, пониженное содержание кислорода. При этом платят своим здоровьем за преимущества «индивидуалки» и те, кто этих преимуществ не имеет.

– При массовом внедрении индивидуального отопления в районах многоэтажной застройки возникнут проблемы с давлением газа в газопроводах. От чего снова пострадают все.

Впрочем, доводы «контро» не будут иметь значения, пока

индивидуальное отопление в несколько раз дешевле центрального. Суть этого феномена: газ, сжигаемый в индивидуальных котлах, оплачивается по ценам газа для населения. То есть втрое дешевле газа, подаваемого на предприятия теплоэнергетики.

В результате индивидуальное отопление в Луганской области постепенно вытесняет централизованное. Об этом с тревогой говорили специалисты-тепловики из Луганска – они теряют потребителей. А представители общественности из Алчевска, напротив, жаловались на столь жесткие условия получения разрешения на установку котлов, что они (условия) равносильны запрету. Ассоциация теплопоставщиков Украины уже обратилась в Кабмин с требованием уравнивать цены на газ для всех потребителей.

А вот для мэрии Красного Луча большое количество квартир, оборудованных индивидуальным отоплением – предмет гордости. В 2006 году новый состав исполкома поддержал инициативу городских общественных организаций и взял курс на замену в городе центрального теплоснабжения индивидуальным. На сегодняшний день в этом городе такие результаты: из 7690 квартир в 1063 сохранилось центральное отопление, 2672 – оборудованы индивидуальным, в 3955 квартир отопления нет вовсе. Точнее, есть приспособленное: электрокалориферы, использование для отопления кухонных газовых плит и пр. То, что при полностью разрушенной системе центрального отопления лишь треть жителей города установили индивидуальное, в Красном Луче объясняют неплатежеспособностью многих семей. И предлагают разработать государственную программу субсидирования установки индивидуального отопления.

В этом году и мэр Северодонецка Владимир Грицишин призвал жителей отказаться от центрального отопления и устанавливать у себя в квартирах индивидуальные котлы. В связи с финансовыми сложностями Северодонецкой ТЭЦ.

## Тепло должно быть товаром, а не услугой

Как модератор общественных обсуждений признаюсь – изложенные выше технические вопросы реформирования систем теплоснабжения представителями общественных организаций интересовали не очень. Хотя нельзя не согласиться и с мнением заместителя председателя луганской городской организации партии «Батькивщина» Владимира Савицкого – нельзя ограничиваться только технической стороной, нужно изменять и систему управления. Например, создавать ведомственную систему контроля качества услуг, систему контроля закупок. Им же озвучена мысль, против которой решительно возражают специалисты облуправления ЖКХ: «Теплокоммуэнерго должны подавать тепло до конечного потребителя, до квартиры».

Сегодня в теплоснабжении жилого сектора действуют два анахронизма, не преодолев которые нельзя рассчитывать на включение экономических механизмов.

Первый, это оплата пропорционально общей площади квартир. На самом деле теплоподача в квартиру определяется не ее площадью, и не наличием пластиковых окон и двойных дверей, а количеством и площадью радиаторов. И небогатые семьи, которые не в состоянии заменить у себя в квартире батареи на большие, в итоге частично оплачивают тепло, потребляемое более зажиточными соседями, такие замены сделавшие.

Второй, это практика коллективной ответственности, когда отопление или горячая вода отключаются у добросовестных пользователей – за неоплату их соседями. Разновидность такого анахронизма – домовый теплосчетчик.

Очень емкую формулу отношений с потребителями тепла предложил луганский общественный деятель Николай Козырев: «Вместо теплоснабжения как услуги должно прийти тепло, как товар». Так же, как сегодня энергетики продают электроэнергию: потребитель берет ее столько, сколько ему нужно. И оплачивает потребленное количество по счетчику.

Необходимым при этом является:

– переоборудование внутренней схемы теплоснабжения с вертикальной на горизонтальную (такие сегодня имеются только в домах новой постройки);

– оборудование каждой квартиры теплосчетчиком и входным вентилем – для индивидуального регулирования подачи тепла;

– теплопроизводящее предприятие обслуживает трубопроводы до входного вентиля в квартире потребителя.

В последнем случае, если прямой коллектор теплоносителя для обогрева и общий трубопровод горячей воды будут (вместе со счетчиками и запорными вентилями) находиться вне квартиры, то вопрос о неплатежах решается легко.

Наконец, еще одна проблема, которая будет подниматься при любом обсуждении проблемы теплоснабжения общественностью. Это вопрос тарифов. Их изменение должно быть, по крайней мере, понятным потребителю. И часто используемая специалистами ссылка на то, что понять калькуляцию потребитель не может – не допустима. На самом деле чаще бывает наоборот, сами специалисты не понимают, почему себестоимость производства выросла на такую величину. Например, на общественном обсуждении в Алчевске специалисты местного «Теплокоммуэнерго» не смогли сказать, на сколько уменьшается в Алчевске тариф на тепло за счет того, что часть природного газа на Заводской котельной заменяется коксовым газом.

Алексей СВЕТИКОВ.



Редакция газеты «Третий сектор» г. Северодонецк, ул. Ленина, 14.  
Редактор А. Свєтєлєк. Учредитель Луганское областное отделение Комитета избирателей Украины.  
Северодонецк 11, а/я 43; тел./факс (06452) 4-21-96;  
e-mail: svitlanek@tdk.com.ua  
Регистрационное свидетельство. ЛП № 507 от 25.10.2000 г.  
Тираж 1000. Заказ № 175.  
Отпечатано в ЧП «ПКП – Петит», г. Северодонецк, ул. Федоренко, 10